

Act No. 16 of April 8, 1940, and for other purposes, are hereby repealed.

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, April 12, 1941.

[No. 30]

AN ACT

TO CREATE THE BUREAU OF CIVIL LIBERTIES; TO DETERMINE THE POWERS AND DUTIES THEREOF; TO FIX THE PROCEDURE FOR THE APPOINTMENT AND REMOVAL OF THE CHIEF OF SAID BUREAU; TO PROVIDE FOR THE FIXING OF AND TO MAKE APPROPRIATION FOR, THE SALARY OF SAID CHIEF AND OF HIS SECRETARY, AND AN ITEM FOR GENERAL OFFICE EXPENSES; TO FIX PENALTIES FOR THE VIOLATION OF THE PROVISIONS OF THIS ACT, AND FOR OTHER PURPOSES.

STATEMENT OF MOTIVES

A readjustment of the political, social, and economic conditions of the world, is now taking place, whereby the importance to the people's welfare, of the recognition, the development, and the protection of civil rights and liberties has been clearly shown.

At this time, when numberless fundamental principles of law and order are in danger, it is the duty of the democratic nations to reject every intrusion tending to restrain the free expression of ideas and the free exercise of those natural rights which are the patrimony of man and which appear written in our Constitution. To be deprived, under any circumstances or at any time, of such rights and liberties is depressing to the life of the citizen, an impediment to his progress and culture and contrary to the purposes of democracy.

Human liberties must be placed above the property rights. Economic independence means but little, from a social point of view, unless it is guaranteed by civil liberty. It must always be our purpose to keep vigilant and active for the protection of our civil rights, so that we may use them as the basis upon which to establish a republican form of government with a maximum of opportunities for all, and a measure of justice that makes no distinctions among men by reason of their race, color, creed, or social rank; to maintain for each the right to the free expression of thought, the freedom of

13 de 1939; por la No. 4, de mayo 25 de 1939; por la No. 22 de junio 18 de 1939; por la No. 16 de abril 8 de 1940, y para otros fines.

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 12 de abril de 1941.

[No. 30]

LEY

CREANDO EL NEGOCIADO DE LIBERTADES CIVILES, DETERMINANDO SUS FACULTADES Y DEBERES, FIJANDO EL PROCEDIMIENTO PARA EL NOMBRAMIENTO Y LA DESTITUCION DEL JEFE DE DICHO NEGOCIADO, PROVEYENDO LA FIJACION Y ASIGNACION DEL SUELDO DE DICHO JEFE Y UN SECRETARIO PARA EL MISMO Y UNA PARTIDA PARA GASTOS GENERALES DE OFICINA, FIJANDO PENALIDADES POR LA VIOLACION DE LAS DISPOSICIONES DE ESTA LEY, Y PARA OTROS FINES.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La época actual presencia un reajuste en las condiciones políticas, sociales y económicas del mundo, en el que se ha puesto de relieve la importancia que tiene para el bienestar del pueblo el reconocimiento, desarrollo y protección de las libertades y derechos civiles.

En este momento en que corren peligro numerosos principios fundamentales de orden y de ley, corresponde a los pueblos democráticos rechazar toda intromisión tendiente a coartar la libre expresión de las ideas y el libre ejercicio de aquellos derechos naturales que son patrimonio del hombre y que aparecen escritos en nuestras constituciones. La privación bajo cualesquiera circunstancias o en cualquier tiempo de tales derechos y libertades es deprimente para la vida del ciudadano y un impedimento para su progreso y cultura y contrario a los propósitos de la democracia.

Las libertades humanas deben colocarse por encima del derecho de propiedad. Poco significa desde el punto de vista social la independencia económica, si ésta no está garantizada por la libertad civil. Debe ser siempre nuestro propósito mantenernos vigilantes y activos en la protección de los derechos civiles, a fin de que éstos nos sirvan de base para levantar sobre ellos un gobierno de tipo republicano con un máximo de oportunidades para todos y una medida de justicia que no distinga entre los hombres por razón de raza, color, credo o jerarquía social. Mantener para cada uno el derecho a la libre emi-

conscience, of the press, of religion, and to equality before the law; to secure for the laborer the right to organize and to bargain collectively; to work free from the oppression of the employer, to obtain adequate wages; to secure his right to a home and to subsist when work is lacking, or to obtain help and relief in his old age, are objectives of democracy, which it is necessary to save for the common good of all.

It is a fact that frequently only persons with financial means are able to obtain legal advice and assistance for the protection of their rights and civil liberties, while a large number of citizens, because of their poverty or ignorance, cannot vindicate their civil rights and are compelled to accept or consent, to the detriment of their individual and collective welfare, the despoliation or privation of said rights.

Democracy cannot attain its objectives and reach a maximum of perfection under circumstances wherein civil liberties do not enjoy due protection and respect. This legislation has as its objective the creation of a bureau which, as an instrument of social service, shall look after the protection and defense of civil liberties.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—In harmony with what is set forth in the preamble of this Act, the Legislature declares that The People of Puerto Rico is interested in maintaining and protecting the civil rights of all its citizens and considers that such policy is sound, wise, and fundamental for the preservation of democracy and the achievement of its objectives.

Section 2.—There is hereby created in the Department of Justice of Puerto Rico a Bureau of Civil Liberties which shall have its offices in the Capitol of Puerto Rico and shall be in charge of an attorney to be appointed by the Governor of Puerto Rico, with the advice and consent of the Insular Senate, for a period of four (4) years, and until his successor has qualified. The person so appointed shall be selected on a basis of merit, ability, and competency, in order to carry out the precepts of this Act. The person so appointed shall receive an annual salary of four thousand five hundred (4,500) dollars, which shall be annually appropriated in the general budget of expenses of the Insular Government, in the corresponding item of the Department of Justice. He shall not be permitted to practice law except in connection with this Act.

sión del pensamiento, a la libertad de conciencia, de prensa, de religión y de igualdad ante la ley; asegurar al obrero el derecho de organización y de contratar colectivamente; de trabajar libre de la opresión del patrono, de obtener un salario adecuado, de asegurar el derecho a un hogar y a subsistir cuando falta el trabajo o a obtener ayuda y alivio durante la vejez, con objetivos de la democracia que es una necesidad salvar para el bien común de todos.

Es una realidad el que a menudo sólo personas con recursos económicos pueden obtener el consejo y la asistencia legal para la defensa de sus derechos y libertades civiles, mientras que un núcleo considerable de ciudadanos, por razón de pobreza o ignorancia, no pueden vindicar sus derechos civiles y se ven compelidos a aceptar o consentir, en detrimento de su bienestar individual y colectivo, el despojo o la privación de tales derechos.

La democracia no puede realizar sus objetivos y alcanzar su máximo de perfección en un ambiente en que las libertades civiles no gocen de la protección y el respeto debido. Esta legislación tiene por propósito la creación de un Negociado que como instrumento de servicio social cuidará de la protección y defensa de las libertades civiles.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—En consonancia con lo expuesto en el preámbulo de esta Ley, se declara por la Asamblea Legislativa que El Pueblo de Puerto Rico está interesado en el mantenimiento y protección de los derechos civiles de todos sus ciudadanos y considera que tal política es sana y sabia y fundamental para la conservación de la democracia y el logro de sus objetivos.

Sección 2.—Por la presente se crea en el Departamento de Justicia de Puerto Rico el Negociado de Libertades Civiles, el cual tendrá sus oficinas en el Capitolio de Puerto Rico, y estará a cargo de un abogado que será nombrado por el Gobernador de Puerto Rico con el consejo y consentimiento del Senado Insular, por un período de cuatro años y hasta que su sucesor tome posesión, debiendo la persona así nombrada ser seleccionada a base de sus méritos, capacidad e idoneidad para dar cumplimiento a los preceptos de esta Ley. La persona así nombrada devengará un sueldo anual de cuatro mil quinientos (4,500) dólares que se asignará anualmente en el presupuesto general de gastos del Gobierno Insular y en la partida correspondiente al Departamento de Justicia. No podrá ejercer la profesión de abogado, excepto en lo que concierne a esta Ley.

Section 3.—The Bureau of Civil Liberties shall be in charge of the study, interpretation, and administration of all laws in force in Puerto Rico, which regulate civil rights and liberties; it shall handle in the courts the defense of such cases as involve violations, omissions, or refusals to recognize and maintain the civil rights and liberties of citizens, as they are guaranteed in our laws; it shall see to the recognition, maintenance, and protection of said rights and liberties so as to secure equal enjoyment thereof by everyone without discrimination on account of political or religious creeds, race, color, or social rank, and shall intervene in all cases where The People of Puerto Rico or its officials are a party, or in suits between private persons when such suits refer to civil rights and liberties, and such intervention is considered advisable in order to enforce justice and to promote the best interests of The People of Puerto Rico, in harmony with the precepts of this Act.

The Attorney General of Puerto Rico may delegate to the attorney in charge of the bureau, the study or handling in the courts, of any case to which The People of Puerto Rico or its officials may be a party, when advisable for the interests of The People of Puerto Rico. In such cases the attorney in charge of the bureau shall act as a delegate of the Attorney General.

The attorney in charge of the bureau shall have power to summon witnesses and compel their appearance, to take oaths, examine witnesses, and receive all kinds of evidence, and also to require the presentation of documents, papers, writings, books, and records. In case a witness is summoned and he refuses, without just cause, to appear, the attorney in charge of the bureau shall certify such refusal to a district judge and said judge shall proceed to summon said witness and hear him, and if he is found guilty, he shall be punished for contempt by a fine of not to exceed five hundred (500) dollars, or imprisonment in jail for thirty (30) days, or by both penalties, in the discretion of the court.

Section 4.—The attorney of the bureau is authorized to make all kinds of investigations tending to maintain and protect civil rights and liberties, and for that purpose, he is hereby vested with all the faculties conferred on district attorneys, except that in those cases where he may reach the conclusion that a public crime has been committed, he shall denounce said crime to the Attorney General of Puerto Rico, submitting to him the findings of his investigation so that the Attorney General may, either personally or by delegating

Sección 3.—El Negociado de Libertades Civiles tendrá a su cargo el estudio, interpretación y aplicación de las leyes vigentes en Puerto Rico que regulan los derechos y libertades civiles, tramitará ante las cortes la defensa de aquellos casos que envuelvan violaciones, omisiones o negativas a reconocer y mantener los derechos y libertades civiles de los ciudadanos, según aparecen éstos garantizados por nuestras leyes; vigilará por el reconocimiento, mantenimiento y protección de dichos derechos y libertades, a fin de que se garantice el disfrute de los mismos por igual a todas las personas sin distinción de credos políticos o religiosos, raza, color o jerarquía social e intervendrá en todo caso en que El Pueblo de Puerto Rico o sus funcionarios sean parte o en litigios entre particulares cuando tales litigios se refieren a los derechos y libertades civiles y tal intervención sea aconsejable para dar cumplimiento a los fines de la justicia y de los intereses de El Pueblo de Puerto Rico, a tono con los preceptos de esta Ley.

El Procurador General de Puerto Rico podrá delegar en el abogado encargado del Negociado, el estudio o tramitación ante los tribunales de cualquier caso en que El Pueblo de Puerto Rico o sus funcionarios sean parte y convenga a los intereses de El Pueblo de Puerto Rico. En tales casos el abogado encargado del Negociado actuará como un delegado del Procurador General.

El abogado encargado del Negociado tendrá facultad para ordenar la citación de testigos y obligar a su comparecencia, tomar juramento, examinar dichos testigos y recibir toda clase de evidencia, incluso requerir la presentación de documentos, papeles, escritos, libros, records. En caso de que un testigo fuere citado y se negare a comparecer sin causa justificada, el encargado del Negociado certificará la negativa ante un juez de distrito, a fin de que dicho juez proceda a la citación de dicho testigo, a oírlo, y si resultare culpable, lo castigará por desacato, imponiéndole una multa que no excederá de quinientos (500) dólares o de treinta (30) días de cárcel, o ambas penas, a discreción del tribunal.

Sección 4.—El abogado del Negociado queda facultado para practicar toda clase de investigaciones tendientes a mantener y proteger los derechos y libertades civiles y, a ese efecto, queda investido con todas las facultades que se le confieren a un fiscal de distrito, excepto que en aquellos casos en que llegare a la conclusión de que se ha cometido un delito público, deberá denunciar dicho delito ante el Procurador General de Puerto Rico, suministrando a éste el resultado de su investigación, a fin de que el Procurador General, bien

one of his assistants, institute the proper proceeding against the natural or artificial person supposedly appearing to have committed the crime.

Section 5.—It shall be the duty of the chief of the bureau to advise the Legislature in regard to the drafting and studying of bills related to, or affecting civil rights or liberties. It shall also be his duty to advise the Legislature in the general drafting of bills and shall cooperate with the Houses in the study of the constitutionality of proposed legislation.

Section 6.—All judicial officials, registrars of property, and officers in charge of registries shall, at the request of the chief of the bureau, render their services without charge or fee. In case a complaint or suit is filed in the courts by the attorney in charge of the bureau, the latter shall be exempt from the payment of any scheduled fee that the laws in force may fix in such cases.

Section 7.—The attorney in charge of the bureau may be removed at any time by the Governor of Puerto Rico on preferment of charges for just cause in the Supreme Court of Puerto Rico and on the report of said court.

Section 8.—The attorney in charge of the bureau may appoint a secretary-stenographer who shall perform such duties as the attorney may assign to him. Said employee shall receive an annual salary of one thousand two hundred (1,200) dollars which shall be appropriated in the general budget of expenses of the Insular Government, in the corresponding item in the Department of Justice, which shall also include, an appropriation of \$2,300 for traveling expenses, postage, telephone and telegraph, printing, books, office supplies and equipment, and incidentals.

Section 9.—The attorney in charge of the bureau shall render annually, and not later than February 1, a report on the work done by the bureau, to the Governor and to the Legislature, through the President of the Senate and the Speaker of the House of Representatives.

Section 10.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 11.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, April 12, 1941.

personalmente o por delegación en uno de sus auxiliares, inste el procedimiento que corresponda contra la persona natural o jurídica que presuntivamente apareciere haber cometido el delito.

Sección 5.—Será deber del Jefe del Negociado asesorar a la Asamblea Legislativa en la redacción y estudio de los proyectos de ley que se relacionen con, o afecten los derechos o las libertades civiles. Será deber suyo, además, asesorar a la Asamblea Legislativa en la redacción de proyectos de ley en general y de cooperar con las Cámaras en el estudio de la constitucionalidad de la legislación propuesta.

Sección 6.—Los funcionarios judiciales, registradores de la propiedad y encargados de registros, deberán, a instancias del Jefe del Negociado, prestar sus servicios libre de toda carga o derecho, incluyendo la expedición de certificaciones. En caso de radicación de demandas o querellas ante los tribunales por el encargado del Negociado, éste estará exento de satisfacer los derechos de arancel que fijan las leyes vigentes para tales casos.

Sección 7.—El abogado encargado del Negociado podrá ser destituido en cualquier tiempo, por el Gobernador de Puerto Rico, mediante la formulación de cargos por justa causa ante la Corte Suprema de Puerto Rico y previo el informe de dicho tribunal.

Sección 8.—El abogado encargado del Negociado podrá nombrar un secretario taquígrafo, que desempeñará aquellos deberes que dicho abogado le asigne. Dicho empleado devengará un sueldo anual de mil doscientos (1,200) dólares que se asignará en el presupuesto general de gastos del Gobierno Insular en la partida correspondiente al Departamento de Justicia la cual incluirá además una asignación de \$2,300 para gastos de viaje, franqueo, teléfono, telégrafo, impresos, libros, material y equipo de oficina e imprevistos.

Sección 9.—El encargado del Negociado deberá rendir anualmente y a más tardar el día 1 de febrero, un informe de la labor llevada a cabo por el Negociado, al Gobernador y a la Asamblea Legislativa, por conducto del Presidente del Senado y de la Cámara de Representantes.

Sección 10.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 11.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

Aprobada en 12 de abril de 1941.